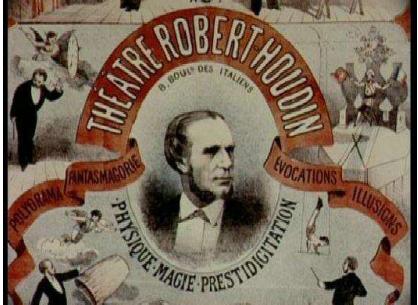


	“Le Voyage dans la Lune”	
Ce film, “Le Voyage dans la Lune” est le premier film de science-fiction français, écrit, produit et réalisé par Georges Méliès. Il est sorti le 15 mai 1902.	 Georges Méliès	<i>This film, “The Trip to the Moon” is the first science fiction film, written, produced and directed by Georges Méliès. It was released May 15, 1902.</i>
Georges est le fils d'un riche industriel qui a fait sa fortune dans la chaussure. Après son bac, et pour apprendre l'anglais, son père l'envoie en Angleterre. Là, il découvre la magie, univers inconnu de lui et qui le passionne de suite.	 Théâtre Robert Houdin	<i>Georges is the son of a rich industrialist who made his fortune in shoes. After his baccalaureate to learn English, his father sent him to England. There, he discovered magic, a universe unknown to him and which immediately fascinated him.</i>
A 26 ans, il achète le “Théâtre Robert Houdin” et monte des spectacles de grande illusion. A la fois magicien, directeur de théâtre, créateur de costumes, de décors, metteur en scène, directeur de casting, et lui-même acteur, il fonde l’Académie de Prestidigitation, en 1891.	 le kinématographe	<i>At 26, he bought the “Robert Houdin Theater” and put on shows of great illusion. At the same time magician, theatre director, costume designer, set designer, stage director, casting director and comedian himself, he founded the Academy of Conjuring in 1891.</i>
En décembre 1895, c'est la révélation lorsque les frères Lumière l'invitent à la projection de leur premier film. Georges comprend tout de suite l'importance de cette invention. Il propose de la leur acheter. Refus de ceux-ci. Alors il se précipite à Londres où il achète les plans d'un opticien anglais, William Paul. A partir de ceux-ci il fabrique son propre appareil, le kinématographe.	 EN MARGE DE LA « CORONATION »	<i>In December 1895, it was a revelation when the Lumière Brothers invited him to the screening of their first film. Georges, immediately understood the importance of this creation. He offered to buy it from them. Refused by the brothers. So, he rushed to London where he purchased the plans from an English optician, William Paul. From these he made his own device, the Kinematograph.</i>
Méliès filme d'abord des sujets simples qui ne le différencient pas de ceux des frères Lumière. Puis très vite il tourne des scènes comiques jouées par lui-même et ses amis et il découvre les premiers truquages. L'illusion devient la base de son cinéma de divertissement.	 Le couronnement d'Édouard VII	<i>Méliès first filmed simple subjects which did not differentiate him from those of the Lumière brothers. Then, very quickly, he shot funny scenes played by himself and his friends and he discovered the first special effects. Illusion became the basis of his entertainment cinema.</i>
En 1897, il crée le premier studio de cinéma, à Montreuil-sous-Bois. Méliès peut donner libre cours à son imagination. A ce jour 503 films sont recensés. Le public s'émerveille devant ce cinéma “impossible”, remarquable par sa fantaisie poétique et présentant d'ingénieuses machines, comme dans “Le Voyage dans la Lune” ou “Vingt Mille Lieues sous les mers”. Il est ébloui par les actualités que Méliès reconstitue en studio: “Explosion du cuirassé Maine”, 1898, “L’Affaire Dreyfus”, 1899, “Le Sacré d’Edouard VII” 1902.	 Dans un potager de Montreuil-sous-Bois	<i>In 1897, he created the first film studio in Montreuil-sous-Bois. Méliès can give free rein to his imagination. To date 503 films have been listed. The public marveled in front of this “impossible” cinéma, remarkable by its poetic fantasy, and presenting ingenious machines as in “The Trip to the Moon” or “Twenty Thousand Leagues under the Seas”. The public was dazzled by the news that Méliès reconstructs in the studio: “explosion of the battleship Maine”, 1898, “The Dreyfus Affair”, 1899, “The Coronation of Edward VII”, 1902.</i>

“Le Voyage dans la Lune” est inspiré des romans de Jules Verne: “De la Terre à la Lune” et de H.G.Wells: “Les Premiers Hommes dans la Lune”. Un congrès de six astronomes se rend sur la lune grâce à une fusée-obus. Là, nombres d'aventures leur arrivent.

Ce film connaît un succès mondial. Il est largement piraté aux USA. Néanmoins Méliès réussit à s'implanter sur le marché américain.

Durant l'hiver 1907/08, il fait construire un atelier B pour lui permettre de produire deux films en même temps. Mais en 1912, il réalise ses derniers films pour “Pathé”, dont “A la Conquête du Pôle”, tiré du roman de J.Verne “ Les Aventures du capitaine Hatteras”.

Sa société de production, la “Star-Film” ayant fait faillite, il crée à Montreuil le “Théâtre des Variétés artistiques”, qu'il anime avec sa famille pendant la Ière Guerre mondiale, jusqu'en 1923. Puis, définitivement ruiné, il ouvre une boutique de jouets dans la gare Montparnasse.

On l'oublie.

Mais, brusquement, vers 1928, des journalistes le redécouvrent, le sacrent précurseur et poète. On organise un gala pour l'ancêtre, on le décore et on le place dans une maison de retraite, lui et sa famille, le “Château d'Orly” où ils vivront tranquilles, étant les seuls résidents, jusqu'en 1938, année de sa mort.



Atelier Méliès
à Montreuil-sous-Bois



“Le voyage de la Terre à la Lune”



l'artiste consacré et couronné

“The Trip to the Moon” was inspired by the novels of Jules Verne: “From the Earth to the Moon”, and that of H.G.Wells: “The First Men in the Moon”. A congress of six astronomers gather on the moon with the help of a rocket-shell. There, many adventures happen to them.

This film is a worldwide success. It was widely pirated in the USA. Nevertheless Méliès succeeded to establish himself in the American market.

During the winter 1907/08, he had a workshop B built, to allow him to make two films at the same time. But in 1912, he made his last films for “Pathé”, including “At the Conquest of the Pole”, taken from Jules Verne’s novel: “The Adventures of Captain Hatteras”.

His production company, the “Star-Film” having gone bankrupt, he created in Montreuil the “Theater of Artistic Varieties” which he hosted with his family during WWI, until 1923. Then, definitely ruined, he opened a toy shop in Montparnasse Station.

He is forgotten.

But, suddenly, around 1928, journalists rediscovered him, crowning him a precursor and a poet. A gala was organized for the ancestor, he was decorated and placed in a retirement home, he and his family, the “Château d'Orly”, where they lived in peace, being the only residents, until 1938, year of his death.



Entrevue de Dreyfus et de son épouse

